

[This question paper contains 2 printed pages.]

Your Roll No.....

Sr. No. of Question Paper : 5182

L

Unique Paper Code : 2094100024

Name of the Paper : Introduction to Modern Persian Poetry

Name of the Course : B.A. (Hons.) Persian, GE.

Semester : VIII

Duration : 3 Hours

Maximum Marks : 90

**Instructions for Candidates**

1. Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.
2. Attempt any five questions.
3. All questions carry equal marks.

**Note:** Unless otherwise required in a question, answers may be written either in Persian or in English or in Hindi or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

1, Rewrite the following text along with its reference.

متن زیر را با سیاق و سباق نقل کنید.

آشفته روز بر من، از این رنج جان گزای  
بخشای بر من ای شب آرام دیرپای!  
ای لکه سپید، زمغرب، برو، برو  
وی کله سیاه ز مشرق برآ، برآی  
ای عصر، زرد خیمه تزویر برفکن  
وی شب، سیاه چادر انصاف، برگشای  
ای لیل مظلم، از در فرغانه وامگرد  
وی صبح کاذب! از پس البرز بر میای

2, Translate the following text into English or Hindi or Urdu. (anyone)

یکی از متن زیر را یا در زبان اردو یا انگلس یا هندی ترجمه کنید.

(الف)

ای زردچهره صبح دغا، وصل کم گزین  
وی لعبت شب شبه گون هجر کم فزای  
با روز دشمنم که شود جلوه گر به روز  
هر عجز و نامرادی، هر زشت و ناسزای

P.T.O.

من برخی شبم که یکی پرده افکند  
بر قصر پادشاه و به سرمنزل گدای  
دهر هزار رنگ نمایان شود به روز  
با جلوه های ناخوش و دیدار بدنمای

(ب)

چون من نکرده جلوه گری هیچ شاهی  
چون من نپرورانده گهر هیچ معدنی  
ما را فکند حادثه ای، ورنه هیچگاه  
گوهر چو سنگریزه نیفتد به برزنی  
با چشم عقل گر نگهی سوی من کنی  
بینی هزار جلوه به نظاره کردنی  
در چهره ام ببین چه خوشی ها و تاب هاست  
افتاده و زیون شدم از اوقاتدنی

3, Translate the following text into simple Persian.

متن زیر را به زبان فارسی ساده ترجمه کنید.  
خندید مرغ و گفت که با این فروغ و رنگ  
بفروشم اگر بخرد کس، به ارزنی  
چون فرق در و دانه تواند شناختن  
آن کو نداشت وقت نگه، چشم روشنی  
در دهر بس کتاب و دبستان بود، ولیک  
درس ادیب را چه کند طفل کودنی  
اهل مجاز را ز حقیقت چه آگهی ست  
دیو آدمی نگشت به اندرز گفتنی

4, Write a detailed note on the contribution of Ali Akbar Dehkhuda to Persian language and literature.

گزارش مفصل در مورد سهم علی اکبر دهخدا را به زبان و ادب فارسی بنویسید.

5, Write the life and works of Nima Yushij.

احوال و آثار نیما یوشیج را بنویسید.

6, Describe the main characteristics of Modern Persian Poetry.

مشخصات مهم شعر فارسی مدرن را بیان کنید.